The County of Sonoma Human Services Department Adult and Aging Division Area Agency on Aging

TITLE VI PROGRAM

February 10, 2025

County of Sonoma Human Services Department

Angela Struckmann, Director

3725 Westwind Boulevard, Suite 101 Santa Rosa, CA 95403 707/565-5900

This document was prepared by the County of Sonoma Human Services Department Division of Adult and Aging to comply with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, including new provisions detailed in U.S. Department of Transportation's FTA Circular 4702.1B, "Title VI Requirement and Guidelines for Federal Transit Administration Recipients."

Contents

Title	VI Notice to the Public	2
Lis	t of Locations Where Title VI Notice is Posted	2
Title	VI Complaint Procedure	2
Но	ow to File a Title VI Discrimination Complaint and Complaint Forms	2
	blic Transportation Title VI Complaints	
	c Participation Plan – Promoting Inclusive Public Participation	
	mmary of Outreach Efforts	
	•	
	streach Plan to Engage Minorities and LEP Populations	
Langi	uage Assistance Plan (LAP) and Limited English Proficiency Plan (LEP)	4
Pu	rpose of the Language Assistance and Limited English Proficiency Plan	4
Fo	ur-Factor Equity Analysis	5
Title	VI Equity Analysis – Sonoma County	6
Nu	ımber or proportion of LEP persons eligible to be served	6
Fre	equency with which LEP persons come into contact with the program	6
Pro	ogram and services provided to the LEP Population	6
	sources Available for LEP Outreach and Associated Costs	
	Director – Approval of Title VI Plan	
Appe	ndices	10
1.	Assurance of Compliance for Nondiscrimination in State and Federally Assisted Programs	
2.	Everyone is Different, But Equal Under the Law	
3.	Your Rights Under California Welfare Programs	
4. (G	The State of California Health and Human Services Agency Complaint of Discrimination en1179)	
5.	HSD Form 1259: Language Preference and Auxiliary Aid Identification Form	
6.	HSD Form 1259sp: Language Preference and Auxiliary Aid Identification Form in Spanish	
7.	HSD Form 1220: In-Person Interpreter Request Form	
Q	HSD Form 1220A: Document Translation Pequest Form	

Title VI Notice to the Public

The Sonoma County Human Services Department (HSD) complies with Title VI of the Federal Civil Rights Act as well as Title 24 of the California Code of Regulations, which goes above and beyond regulations in Title VI. The California Department of Social Services (CDSS) requires the Director of the Sonoma County Human Services Department to sign an **Assurance of Compliance for Nondiscrimination in State and Federally Assisted Programs** each year and is included herein as Attachment 1.

State regulations (MPP 21-107.21) require county welfare departments to prominently display state-provided posters in all public waiting rooms and reception areas, as a way to inform clients about the Department's non-discrimination policies. The "Everyone is Different, But Equal Under the Law" poster (PUB 86) included herein as Attachment 2 includes wording in 13 different languages regarding prohibitions against discrimination as well as the name and contact information for the Human Services Department's Civil Rights Coordinator.

Participants of Sonoma County Human Services Department programs are also given the "**Your Rights Under California Welfare Programs**" a state-provided brochure (PUB 13) and copies are available in all reception areas and by request. Included herein as Attachment 3.

List of Locations Where Title VI Notice is Posted

a) Website Location: www.sonomacounty.gov

b) Public Areas of Agency Offices: All County HSD offices. Located in all public reception areas and waiting rooms.

c) Stations or Stops: NAd) Transit Vehicles: NA

<u>Title VI Complaint Procedure</u>

How to File a Title VI Discrimination Complaint and Complaint Forms

Individuals who wish to make a Title VI complaint against the County of Sonoma Human Service Department can contact the Human Services Department by telephone or in writing or contact the California Department of Social Services (CDSS). Procedures for filing a complaint are available in several languages and outlined in the following documents distributed to those receiving and inquiring about County programs.

• Your Rights Under California Welfare Programs (Attachment 3)

 The State of California Health and Human Services Agency Complaint of Discrimination (Gen1179) (Attachment 4)

Public Transportation Title VI Complaints

The Sonoma County Department of Human Services has not been involved in any transportation-related Title VI investigations, lawsuits or complaints.

List of Investigations, Lawsuits and Complaints

Type of Process	Date	Summary (including basis of complaint)	Status	Action(s) Taken
Investigations		None		
Lawsuits		None		
Complaints		None		

<u>Public Participation Plan – Promoting Inclusive Public Participation</u>

The Sonoma County Department of Human Services, Adult and Aging Division offers programs and services that promote the well-being of older adults, persons with disabilities, in-home caregivers, veterans and their families. The Area Agency on Aging (AAA) provides programs for older adults age 60 and over and adults with disabilities age 18 and over regardless of income or immigration status.

Summary of Outreach Efforts

The Sonoma County AAA has an Advisory Council composed of a diverse group of older adult volunteers who advocate for services for older adults, people with disabilities and their caregivers. Ten of the Advisory Council members are appointed to represent the five supervisorial Districts governed by the Sonoma County Board of Supervisors and provide valuable information on programs, services and unmet needs. The AAA has a Civic Engagement Committee that is engaged in ongoing community outreach and advocacy. All meetings are public and posted on the County of Sonoma website with multi-lingual and accessible services available by request.

Every four years, the AAA completes a 4-year Area Plan submitted to the California Department of Aging to serve as a planning tool to provide supports that are vital to the health and well-being of Sonoma County older adults. The most recent plan was completed in 2019 for the 2021-2024 AAA programs. AAA staff held focus groups with minority populations and distributed a countywide survey on older adult services in English and Spanish. More than 1,900 individuals representing Sonoma County older adults, people with disabilities, caregivers, and community-based organizations participated in the needs assessment activities.

In early 2023, AAA commenced community engagement efforts for the 2024 through 2028 Area Plan Needs Assessment. Twelve focus groups for older adults were held throughout Sonoma County in the months of January through March 2023. Additionally, a county wide older adult needs assessment survey was distributed through service organizations, faith-based institutions, public and private agencies, senior centers, online posted to the County website and through Adult and Aging social workers and programs. Transportation has been consistently identified as one of the critical needs in the community for older adults.

Outreach Plan to Engage Minorities and LEP Populations

Sonoma County AAA programs serve low-income older adults and individuals with disabilities regardless of income or immigration status. The Spanish speaking population is the largest growing population in Sonoma County and outreach efforts targeting this population is widespread. County documents, forms and services are offered in many different languages. Older Adult resource guides are available in Spanish and the Information and Assistance Telephone Line (707-565-INFO) is staffed with bi-lingual English/Spanish social workers.

The county provides translation services free of charge to HSD program participants and promotes targeted outreach events at locations where non-English speaking (LEP) populations live and work. In August 2020, the County of Sonoma established the Office of Equity to ensure equal access to programs and services to all county residents. HSD also enlists ASL services through an agency (Communique) that provides sign language interpretation at meetings and appointments. For any languages staff is unable to accommodate, the county has a contract with multiple language interpreting/translation agencies. The main one used by Sonoma County is the Language People who provide interpreter and translation services.

<u>Language Assistance Plan (LAP) and Limited English Proficiency Plan</u> (LEP)

In August 2020, the Sonoma County Board of Supervisors passed a resolution to establish the Sonoma County Office of Equity to ensure access to county services and programs to all county residents with a focus on racial equity. In September 2022, the Sonoma County Board of Supervisors approved language access and community engagement plans to achieve racial equitable participation and access to County government services and resources to underserved communities of color and other communities that have traditionally been marginalized from government processes and services.

Purpose of the Language Assistance and Limited English Proficiency Plan

<u>Title VI of the Civil Rights Act of 1964</u> prohibits discrimination on the basis of race, color, and national origin in programs and activities receiving federal

financial assistance. One critical concern addressed by Title VI is the language barrier that Limited English Proficiency (LEP) persons face with respect to accessing information about and using transit services. Transit operators must ensure that this group has adequate access to the agency's programs and activities, including public participation opportunities.

Executive Order 13166, titled "Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency," forbids funding recipients from "restricting an individual in any way in the enjoyment of any advantage or privilege enjoyed by others receiving any service, financial aid, or other benefit under the program," or from "utilize[ing] criteria or methods of administration which have the effect of subjecting individuals to discrimination because of their race, color, or national origin, or have the effect of defeating or substantially impairing accomplishment of the objectives of the program as respects to individuals of a particular race, color, or national origin."

<u>FTA Circular 4702.1B</u> was developed by the Federal Transit Administration (FTA) and details the administrative and reporting requirements for recipients of FTA financial assistance to comply with Title VI and related executive orders including on LEP.

The United States Department of Transportation (DOT) published guidance that directed its recipients to ensure meaningful access to the benefits, services, information, and other important programs and activities for LEP customers.

Four-Factor Equity Analysis

The HSD Language Assistance Plan (LAP) includes a four-factor analysis and implementation plan that complies with the requirements of Department of Transportation (DOT) Limited English Proficient (LEP) guidance.

The four-factor LEP analysis outlined by the DOT to identify LEP needs and assistance measures includes:

- Factor 1: The number or proportion of LEP persons in the service area who may be served or are likely to encounter the HSD programs or services.
- Factor 2: The frequency with which LEP persons come in contact with the HSD programs or services.
- Factor 3: The nature and importance of programs or services provided by HSD to the LEP population.
- Factor 4: The resources available and overall cost to provide LEP assistance.

<u>Title VI Equity Analysis – Sonoma County</u>

Number or proportion of LEP persons eligible to be served

The U.S. Census Bureau 2021 <u>American Community Survey</u> (ACS) Language Spoken at Home and Ability to Speak English estimates that of the 492,498 Sonoma County residents, 93,574 speak Spanish at home and 8,895, or 1.8%, speak English less than "very well". All other non-English languages resulted in less than 6% of the population

Census data from the 2021 American Community Survey attributes the following populations living in Sonoma County.

Sonoma County	Estimate	Percentage
Total Population	492,498	100%
Speak only English	347,502	70.6%
Spanish	93,574	19%
Speak English very well	51,802	10.5%
Speak English less than very well	41,772	8.5%
Speak Other Languages	27,733	5.6%
Speak English very well	18,838	3.8%
Speak English less than very well	8,895	1.8%

In 2021, Sonoma County HSD had 208 in-person interpreter appointments.

Frequency with which LEP persons come into contact with the program

HSD programs come into contact with LEP persons on a daily basis. Each HSD division has a translation policy with a rotating calendar of staff available to provide interpreter services. Staff are available to communicate in multiple languages within each department. Sonoma County's transportation programs have access to bilingual Information and Assistance staff to assist clients in finding rides and programs to meet their needs. Public may access the telephone line to receive live assistance by calling 707/565-INFO (4636) Monday through Friday from 8 am to 4 pm.

Program and services provided to the LEP Population

Sonoma County's FTA Section 5310 program works with public and private providers of transportation that serve Sonoma County. All providers are required to provide information and services in both English and Spanish. Programs respond to calls for transportation Information & Referrals, using a case management model, to help match them to the appropriate transportation provider that meets their individual mobility needs. AAA holds and attends quarterly meetings with transportation providers of older adult, disabled and veteran services. AAA participates in committees with the Sonoma County

Transportation Authority, the Metropolitan Transportation Commission and Regional Mobility Managers in the nine Bay Area Counties. AAA and its providers also give presentations to groups interested in older adult transportation programs and services.

Many of the program clients may qualify for paratransit, however, their inability to ambulate safely for long periods of time precludes them from engaging with the service. Additionally, there are many rural unincorporated parts of Sonoma County that fall outside of the paratransit and public transit bus routes. The county's network of transportation programs prioritizes rides to those who are low income and socially isolated. Staff and volunteers are often the only contact in communication with isolated older adults providing a lifeline to needed services. There are older adults, disabled individuals and veterans who are unable to get where they need to go (remain homebound) without the services provided. Without access to transportation, they risk poor health, depression, low quality of life, early long-term institutional placement and social isolation.

Resources Available for LEP Outreach and Associated Costs

All providers and programs are required to have printed materials in both Spanish and English. Websites, newsletters and information are available in both Spanish and English.

HSD staff can send a language preference form to clients to determine what language they speak (*form HSD 1259 and in Spanish form HSD 1259sp*). HSD Form 1220 can be filled out to request interpreter service and HSD 1220A can be used to translate a document. Staff can also use the language application Babble to help identify what language a client speaks. There is an annual budget for interpreter services and contracts but if the cost of providing the service exceeds the budgeted amount, the County is still obliged to provide services. There is never a cost to clients for interpreter or translation services.

a) Safe Harbor Provision

The Federal Transit Authority Circular 4702.1B states:

"DOT has adopted DOJ's Safe Harbor Provision, which outlines circumstances that can provide a "safe harbor" for recipients regarding translation of written materials for LEP populations. The Safe Harbor Provision stipulates that, if a recipient provides written translation of vital documents for each eligible LEP language group that constitutes five percent (5%) or 1,000 persons, whichever is less, of the total population of persons eligible to be served or likely to be affected or encountered, then such action will be considered strong evidence of compliance with the recipient's written translation obligations. Translation of non-vital documents, if needed, can be provided orally. If there are fewer than 50 persons in a language group that reaches the five percent (5%) trigger,

the recipient is not required to translate vital written materials but should provide written notice in the primary language of the LEP language group of the right to receive competent oral interpretation of those written materials, free of cost.

These safe harbor provisions apply to the translation of written documents only. They do not affect the requirement to provide meaningful access to LEP individuals through competent oral interpreters where oral language services are needed and are reasonable. A recipient may determine, based on the Four Factor Analysis, that even though a language group meets the threshold specified by the Safe Harbor Provision, written translation may not be an effective means to provide language assistance measures. For example, a recipient may determine that a large number of persons in that language group have low literacy skills in their native language and therefore require oral interpretation. In such cases, background documentation regarding the determination shall be provided to FTA in the Title VI Program."

All HSD clients are treated equally. Clients requesting interpreter services are served regardless of cost. HSD does not charge clients for interpreter services.

b) Describe how the agency provides language assistance services by language

HSD sends a language preference form to clients to find out what language they speak (*form HSD 1259 and in Spanish form HSD 1259sp*). **HSD Form 1220** can be filled out to request interpreter service. The county staff can also use the program Babble to help identify what language a client speaks. Staff that speak certain dialects are listed along with their work hours and department. Staff can contact employees on this list or contact the county's contracted translation provider for translation assistance.

c) Describe how the agency provides notice to LEP persons about the availability of language assistance

HSD sends a language preference form to clients to determine what language they speak (*form HSD 1259 and in Spanish form HSD 1259sp*). The county staff can also use the language application Babble to help identify what language a client speaks HSD Form 1220 can be filled out to request interpreter service.

d) Describe how the agency monitors, evaluates and updates the language access plan

Sonoma County HSD, as a provider of state welfare programs, complies with the California Department of Social Services (CDSS) requirements outlined in the *CIVIL RIGHTS NONDISCRIMINATION IN FEDERALLY ASSISTED PROGRAMS*. Div. 21 Section 21-115.14 (pg. 78), explains how to calculate the need for bilingual staff per program case load.

The Sonoma County Office of Equity, with approval from the Sonoma County Board of Supervisors in September 2022, will be developing a Language Access Plan for all county departments in FY2324. The Office of Equity will conduct an internal review and comparison with other local jurisdictions, a demographic analysis of the language in the community and a review of the community's best practices, responsibilities and liabilities in the area of language access will inform the development of the LAP.

e) Describe how the agency trains employees to provide timely and reasonable language assistance to LEP populations

The Sonoma County Human Resource Department provides an employee orientation for each new employee. All Managers and Supervisors have required annual cultural awareness training. The county provides culturally competent information, training and resources for employees throughout the year. County offices communicate to employees about the resources available for translation services and circulate a staff translation assistance calendar each month. These resources are also available to all HSD employees on the HSD Portal where policies, forms and resources are filed. Files are labeled Civil Rights, Client Rights and Interpreter Services.

Table Depicting Racial Breakdown of transit-related, non-elected planning boards, advisory councils or committees and a description of efforts made to encourage the participation of minorities on such committees or council.

N/A

If the recipient has constructed a facility since the time of the last submission, such as a vehicle storage facility, maintenance facility, operations center, etc., the recipient shall include a copy of the Title VI equity analysis conducted during the planning stage with regard to the location of the facility.

N/A

Appendices

- 1. Attachment 1: Assurance of Compliance for Nondiscrimination in State and Federally Assisted Programs
- 2. Attachment 2: Everyone is Different, But Equal Under the Law
- 3. Attachment 3: Your Rights Under California Welfare Programs
- 4. Attachment 4: The State of California Health and Human Services Agency Complaint of Discrimination (Gen1179)
- 5. Attachment 5: HSD Form 1259: Language Preference and Auxiliary Aid Identification Form
- 6. Attachment 6: HSD Form 1259sp: Language Preference and Auxiliary Aid Identification Form in Spanish
- 7. Attachment 7: HSD Form 1220: In-Person Interpreter Request Form
- 8. Attachment 8: HSD Form 1220A: Document Translation Request Form

EXHIBIT D: Assurance of Compliance

ASSURANCE OF COMPLIANCE WITH NONDISCRIMINATION IN STATE AND FEDERALLY ASSISTED PROGRAMS

CONTRACTOR HEREBY AGREES THAT it will comply with Title VI and VII of the Civil Rights Act of 1964 as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended; the Age Discrimination Act of 1975, as amended; the Food Stamp Act of 1977 as amended, and in particular Section 272.6; Title II of the Americans with Disabilities Act of 1990; California Civil Code. Section 51 et seq., as amended: California Government Code Section 11135-11139,5, as amended: California Government Code Section 12940 (c), (h) (1), (i), and (j); California Government Code, Section 4450; Title 22, California Code of Regulations 98000 – 98413; Title 24 of the California Code of Regulations, Section 3105A(e); the Dymally-Alatorre Bilingual Services Act; Section 1808 of the Removal of Barriers to Inter Ethnic Adoption Act of 1996 (California Government Code Section 7290-7299.8); Sonoma County Ordinance 4291, and other applicable federal, state and local laws, as well as their implementing regulations (including 45 Code of Federal Regulations (CFR) Parts 80, 84, and 91, 7 CFR Part 15, 28 CFR Parts 35 & 42 and 29 CFR Part 38), by ensuring that employment practices and the administration of public assistance and social services programs are nondiscriminatory, to the effect that no person shall because of ethnic group identification, age, sex (including pregnancy, childbirth, or related conditions, gender identity, transgender status and sex stereotyping), color, disability, medical condition (including AIDS and/or HIV), national origin (including limited English proficiency), race, ancestry, marital status, religion, religious creed or political belief be excluded from participation in or be denied the benefits of, or be otherwise subject to discrimination under any program or activity receiving federal or state financial assistance; and HEREBY GIVES ASSURANCE THAT it will immediately take any measures necessary to effectuate this agreement.

THIS ASSURANCE is given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all federal and state assistance; and CONTRACTOR HEREBY GIVES ASSURANCE THAT administrative methods/procedures which have the effect of subjecting individuals to discrimination or defeating the objectives of the California Department of Social Services (CDSS) Manual of Policies and Procedures (MPP) Chapter 21, will be prohibited.

BY ACCEPTING THIS ASSURANCE, Contractor agrees to compile data, maintain records and submit reports as required, to permit effective enforcement of the aforementioned laws, rules and regulations and permit authorized CDSS and/or federal government personnel, during normal working hours, to review such records, books and accounts as needed to ascertain compliance. If there are any violations of this assurance, CDSS shall have the right to invoke fiscal sanctions or other legal remedies in accordance with Welfare and Institutions Code Section 10605, or Government Code Section 11135-11139.5, or any other laws, or the issue may be referred to the appropriate federal agency for further compliance action and enforcement of this assurance.

THIS ASSURANCE is binding on Contractor directly or through contract, license, or other provider services, as long as it receives federal or state assistance.

<u></u>		
Date	•	Signature

EVERYONE IS DIFFERENT, BUT



City;, California	Address:	
Phone Number: ()	City:	, California
	Phone Number: ()	

This agency may not discriminate against you on the basis of your race, color, national origin, ethnic group identification, religion, age, sex, marital status, sexual orientation, political affiliation, or physical or mental disability. (Not all prohibited bases apply to all programs.) (ENGLISH)

This means that you have the right to equal treatment in receiving services from this agency. You have the right to free interpreter services if you have trouble specifing, reading or understanding English. If you have a disbolity, you have the right to receive accommodation to help you apply for and receive ald, benefits or services. Tell the person helping you that you need an interpreter or accommodation. If you feel that you have been discriminated against, contact the county representative listed in the box located in the upper left-hand corner of this poster.

If your problem is still not resolved you can contact the California Department of Social Services

CALIFORNIA DEPARTMENT VIL RIGHTS BUREAU P.O. BOX 944243 M.S. 6-70 Sacramento, CA 94244-2430 E-mail address: crb@dss.ca.gov

Voice: (916) 654-2107 or 1-866-741-6241 (toll free) Relay service: 711 TTY: (916) 654-2098 or to call collect, call the TTY operator at 1-800-688-4486 If you do not agree with an action taken county regarding your cash aid, food sta MediCal or services, you can file a formal complaint,

Call the Public Inquiry and Response Office: 1-800-952-5253 (Voice) 1-800-952-8349 (TTY)

این نمایندگی بر مینای نژاد، رفک پرست ، اصلیت ملی ، تشخوص گروه قومی، مذهب ، وضعیت تاهل، سن ، جنس، گر ایش جنسی، و ایستگی سیاسی، یا نگر تش جسی یا روحی بر علیه شما — تیموش قائل نخو اهد شد (بعضی از میلی خور مجاز ، شامل حال نمام برنامه ها نمیشوند ((FARS)

این به مخانی آن است که شما بر ای دریقت ختمات از این نمایننگی باید از حق وقتر مساوی برخور دار شوید اگر شما برای مسجت کردن متوانتن ، و غهبین انگلیس شکال دارید، مق استقاد از خدمات متر جم بصر ت مجلی را دارید اگر جهار نترانی هستید، جیت کمک برای درخواست و دریقت مزایا با خدمات، مق معراهی دارید ، اگر نیز به صرامی با مترجم داشته باشید، به کار متنی که به شما کمک میکند شاه و دهید. اگر قکر میکنید که بر عابه

. تهمف تعلق شده اند، با نمارنده کلتی (شهرستان) خود که نامش در جمه ایکه در قسمت چپا بلای این اعلان نوشته شده است، تمض بگیرید.اگر مشکل شما هنرز حل نشده بلند، میترانید با نظر حقوق منش اداره خدصات اجتماعی کالیار نیا تمش بگورید.

نگر در رابطه با نقامی که ترسط کلتی (شهرستان) فکُ نیستید، تبنیز های خورانکی، نر اید رسا شکایت کند. بلازرسینگی و جواپگولی صوی تماس پگیرید: منا (1.502-525-525) دستگاه مقصوص تاشتریان) (1.508-550-550

Գերաստեսլության կողմից չի կարող խորություն որվել ձեր նկատմանը՝ քիղի, մաշկի դույնի, ազգային ծագման, երնիկական խմբի նույնացման, կրոնի, աժուսնական կարգավիճանի, տարիքի, սեռի, սեռական կողմնորոշեւն, բաղաքական պատկանելիության կամ ֆիզիպական թե հոգեկան հաշխանդանության հատկանիչով։ (Ոչ թուրր արգելված հատկանիշերը կիուսոելի են բոլոր Նորագրիի (կատանից)։ («ABMEAINEM)

Դա նշանակում է, որ դուք ունեք ավալ գերատեսլությունից մառայություններ ստանալու ընթացքում հավասար վերաբերմունքի իրավունը: Դուք ունեք թարգմամբի ժառայություններից անվմար օգտվելու իրավունը, եթե դուք դիվարանում եք անգլերեն Խոսելու, կարդայու կան հասկանարի հարցում։ Էծ եռ ուներ հաշկանություն, ապա որգ ունեց օգտերային, նպասունի կան ձառայությունների համար դիմելու և ստանալու ընթացքում կարգատ ստանալու իրավումը։ Բարդեսնիի կան պաշարանի կարից ունենալու մասին ամեք ձեզ օգնող անձին: Եթե դուք զգում եք, որ ձեր նկատմանք խորություն է դոլվել, ապա դիմե՞ց սույն հայտարարության վերելի ձախ ամելառնում գտնվող կանդակում նշված շրջանային ներկայացուցին:

Եթե ձեր խնդիրը դեռես լուծված չէ, ապա դուք կարող եք դիմել Կալիֆոռնիայի սոցիալական ծ Քաղաբացիական իրավունքների բյուրոյին։

OF SOCIAL SERVICES
CIVIL RIGHTS BUREAU
P.O. BOX 944243 M.S. 6-70
Sacramento, CA 94244-2430
E-mail address: crb@dss.ca.gov

Փոփարկիլ ծառայություն՝ 711 TTY (916) 654-2088 կամ վճարվա կանլու[զանգահարե՛ք TTY օպերատորին՝ 1-800-688-4488

Lub koom houm no xalv tsis tau koj ntsej muog vim koj yag halv neeg twg, muoj xim najalj tawv li cas, tuaj lub teb chaws twg, muoj kob lig kev cal li cas, vim koj txoj kev teev ntul, hnub nyoog, yag poj ntam los sis tziv neel, puas tau sib vuur, nytem naog triv neel jo sis tpoj han pw u ke, koom kev kos moos twg, los sis siam hoob khab ntawm sab cev najalj daim tawv los sis sob poj hivb. (Txhua qhov khoos kas tsis ua raws li tej no.) (6MONG)

og flas tseem kho tsis tau koj ghav teeb meem koj muaj caj hu mus rau Pawa Saib Xvuas Tib Neeg Tej Caj hauv Calif

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES P.O. BOX 944243 M.S. 6-70 Sacramento, CA 94244-2430 E-mail address: crb@dss.ca.gor

Lub suab: (916) 654- 2107 los sis 1- 866- 741-6241 (hu dawb) Key pab slb truas lus 711 TTY: (916) 654- 2098 los sls yog xav kom lawv them tus ngl xov tooj, hu tus sis yog xav kom lawv ther tus nqi xov tooj, hu tus neeg pab TTY no nyob ntawm 1- 800- 688- 4486

Cơ quan này có thể không đối xử phân biệt đối với quý vị dựa trên cân bản chúng lộc, màu da, ngườn gốc dân tộc, sự nhận biết về nhóm sắc tộc, tôn giáo, tính trạng hôn nhân, tuổi tác, giới tính, dịch vệ tính dực, sự liên hệ chính tí học sự mất nàng lực về thể xác hay tâm thần. (Không phải tất cả các chương trình.) (VIETNAMESE)

Diều này có nghĩa là quý vị có quyền được đổ xử bình đảng khi nhàn địch vị tì cơ quan này. Oùy vị có quyền được đổ xử bình đảng khi nhàn địch vị tì cơ quan này. Oùy vị có quyền có dựce địch vị thông địch miễn phi nếu quý vị bì trò ngại thong việc nôi, đọc hay nghe hiểu thếng Anh. Nếu quý vị bì quan thà nàng lượ, này vị có quyền có đựce sự thu sốp thuận tiện để dịch quý vị tông việc ngỏ mọi và nhành tọ địch, các phúc lợi hay dich vụ. Hây nổi cho người dàng giáp cho quý vị biết là quý vị cần thời khi này một sự thu sốp thuận liện. Nếu quý vị cảm thời, tà quý vị dà hi đời xử phán biệt, xin hây liên lạc với người đại địện Ty Xã fiệi Hạt liệt kế trong ổ phía trên góc bên trái của tiếm áp phích này. Nhà Xã Hội Hật liệt kế trong ổ phía trên góc bên trái của tiếm áp phích này.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES CIVIL RIGHTS BUREAU P.O. BOX 944243 M.S. 6-70 to, CA 94244-2430 E-mail address: crb@dss.ca.gov

Diện thoại thường: (916) 654-2107 hay số miễn phí 1: 666-741-6241 Dịch vụ tiếp âm 711

ស្រុងសង្គងទិត្តទិត្យរុក្សវារប្រកាន់មិនខ្ពស់កិច្ចជួយទំពោះលោកអ្នកលោយសារតែជនសារន៍ សំណេរម្យះ សង្គាត់កំណែត ការបំរកបំរជនជាតិភាគគិច សារបក ការប កេត ស្ថានការរៀបការប្រទៅ ការប្រើសរើសវិទ្ធកន្លាការ ការពីបំពីជាក់ផ្នែកនយោបាយ ឬក៏ភាពភិការលើរបកការប្រឹត្ត (ស្ថានភាពនៃការបរាទប្រាប់កំណស់នេះអាចមិនបានខេត្តវត្តទៅលើត្របិកច្ចទីនោះទេ) ។ (CAMBODIAN)

្តប្រជាជ្ញានេះ ប្រជាព្ធនេះ នេះ នេះបានក្រុមនេះ នេះការប្រជាព្ធនេះ នេះបានក្រុមនេះ នេះបានក្រិទ្ធ នេះបានក្រុមនេះ នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិនិង នេះបានក្រិង

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES CIVIL RIGHTS BUREAU
P.O. BOX 944243 M.S. 6-70
Sacramento, CA 94244-2430
E-mail address: crb@dss.ca.

ជាម្តង : (916) 654-2107 ម្ត 1-866-741-6241 (វេគវិតព្រាក់) 1-000-/41-0241 (สสสสุดก์) ทูกลับทุลมหละ 711 TTY: (916) 654-2098 ซุ รุณที่ได้สุดก็ตั้งกรรูช , มูรรุเมทีเท สุดกับกับกับกับกับกับ 1-800-688-4486

Esta oficina no puede discriminar en contra de usted en base a su raza, color, origen nacional, grupo étnico, religión, edad, sexo, estado civil, orientación sexual, afiliación política, ni por incapacidad/discapacidad fisica o mental. (No todas las bases prohibidas aplican a todas los programas.) (SPANISH)

Esto significa que usted tiene el derecho a ser tratado con igualdad al recibir los servicios de esta oficino. Usted tiene el derecho a recibir servicios de intérprete gratuitos si tiene problemas para hobiar, lete o entender inglés. Si usted tiene una incapacidad discapacidad, tiene el derecho a recibir arreglos razonobles para ayudate a solicitar y recibir asistencia, beneficios o servicios. Digalo a la persona que lo está ayudando que necesita un intérprete o arregiós razonobles. Si cree que se ha discriminado en contra de usted, comuniquese con el representante del condado que aparece anotado en la castila en el tado traquierdo de arriba de este confet.

CALIFORNIA DEPARTMENT

CALIFORNIA DEPARTMENT

1.866-741-6241 (granto) CALIFORNIA DEPARTMENT
OF SOCIAL SERVICES
CIVIL RIGHTS BUREAU
P.O. BOX 944243 M.S. 6-70
Sacramento, CA 94244-2430
E-mail address: crb@dss.ca.gov

Servicios de retransmisión: 711 Teletipo (TTY): (916) 654-2098 o para llamar por cobrar, llame a la operadora de TTY al 1-800-689-4486

su problema aún no se resuelve, comuniquese con la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios Sociales

ALICODANA DEPARTACAT

Tel·licono, de voz: (916) 654-2107

Se a cett de appartacat

이 예이권시는 인종, 색함, 국적, 민족, 종교, 나이, 성범, 결혼여부, 성격성학, 정치적 소속, 신제적 또는 정신적 장애를 이유로 당신을 차별하지 않습니다.(금지된 모든 이유들이 모든 프로그램에 적용되지는 않습니다). (KOREAN)

이 받은 곧 당신은 이 역이전시에서 서비스를 받을 때 동등한 취급을 받을 권리를 갖고 있다는 의미입니다. 영어를 말하고, 있고, 이래하는데 문제가 있으면 무료로 통에 서비스를 받을 권리가 있으니다. 간역가 있는 사람은 보조, 혜택 또는 서비스를 신청하는데 원리 제공을 받을 권리가 있습니다. 도위는 사람에게 혹한 또는 것에게 관리가 웹요하다고 말씀하십시오. 만약 차별을 받았다고 느끼면, 이 포스터 상단 원짜 내모 안에 적혀있는 카운티 담당 부서로 연락하십시오.

그래도 문제가 해결되지 않을 경우에는 캘리포니아 주 사회복지국의 민권담당부로 연락하십시오.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES P.O. BOX 944243 M.S. 6-70 E-mail address: crb@dss.ca.gov

출생: (916) 654-2107 또는 1-466-741-6241 (무료권화) 일레이 서비스: 711 ITY: (916) 654-2094 또는 수신부담 권화로 ITY 오페리이터에게 권화 1-200-884-446

현금보조, 푸드스템트, MediCal 또는 그 밖의 서비스와 원현된 카운티의 행정처리에 불반이 있으시면 정식으로 불편을 접수하실 수 있습니다. Public logaly 2008 Reposus Office 로 전화: 1-800-952-5253 (출설)1-800-952-4549 (TTY)

ຫ້ອງການນີ້ບ້ອວນປະຕິບັດຕໍ່ທ່ານຕ່າງຫນູ້ ຍ້ອນສາຍເຫດເຊື້ອຊາດ, ຜິວຄັນ, ຊາດກາເນີດ, ເຜົ່າຄັນ, ສາສນາ, ອາຍຸ, ເນດ, ານະແຕ່ງງານ, ການໃນນອ່ຽງສາງແນດ, ການນົວນັກສາງດ້ານກາ ບໍ່ແນນການສິ່ງການສັງກົນສິ່ງສຸນິດ ສິ່ກຽວບັນກັບສຸກ ໂອງການ.) (LAO)

Commencement agreement agreement agreement. (CAO)
โดยของ major in this first รับการแกรม เรื่อนกระบบ เรียนกระบบ เรี

CALIFORNIA DEPARTMENT
OF SOCIAL SERVICES
CIVIL RIGHTS BUREAU
P.O. BOX 944243 M.S. 6-70
Saczamento CA 94244-4430 P.O. BOX 944243 M.S. 6-70 Sacramento, CA 94244-2430 E-mail address: crb@dss.ca.gov

1-800-688-4486

irentence itematificacione

此機構不可因你的種族,腐色,原生國籍,族裔,宗教信仰,年龄,性別,婚姻狀況,性取向,政治黨派,或身體或心理殘障而歧視你。(並不是所有禁止故親的狀況被與用於所有的福理計畫。)(CHINESE)

這表示你在接受此機構的服務時有權利受到平等待遇。如果你在牌·讀或瞭解英語有困難,你有權 温泉/小市任庆史民民语。原则与自建市之为"下守山湖"知识《北京社园》。 通识外市中央 境界免责的工事员服务。 如果你有某方面的废除。 作者植食符特别股施幫助你中苗家 在取情的,前庭列 利或服务。請告所幫助你的工作人員你需要「即身或某項胶施。假如你認為你受到歧視,請庭列於 在這選告示之上方的方框内的觀放前代表題論。

倘若你的問題仍然沒有得到解決,你可以連絡加州社會服務處民權組。

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES
CIVIL RIGHTS BUREAU
P.O. BOX 944243 M.S. 6-70
Sacramento, CA 94244-2430
E-mail address: crb@dss.ca.gov

語音: (916) 654-2107 读 1-866-741-6241 (免費) 特徵信息服務: 711 TTY: (916) 654-2098 或者 打對方付責: 物訂 TTY 按線生1-800-688-4486

Это агентство не может дискриминировать вас, основываясь на вашей расе, цвете, национально происхождении, отождествлении с этинческой группой, религии, возрасте, поле, семейном положении, сексуальной ориентации, политической принадлажности, физической или пискическом неполноценности. (Не все основы для дискриминации относятся ко всем программам.) (RUSSIA)

Это значит, что вы ммеете право на равное обращение в получении услуг от этого агентотать. Если вы не можете говорить, читать, или понимать английский язык, то вы имеете право на бесплатные услуги переводчика. Если у вае сеть инведалидность, вы имеете право на получение необходимой помощи или условий, чтобы помочь вам запросить и получать помощь, льготы или услуги. Сообщите лицу помогающему вам, что вам нужен переводчик или дополнительная помощь или условия. Если вы считаете, что вас дискриминировали, обратитесь к представителю округа, указанному в левом верхивем гуму этого плаката. Если вы публева пробева не будителься, вы моете обращень обращень обращень записте в представителю свуги указанному в левом верхивеми сущенными записте в пределень записте в пределень обращень обращень записте в пределень обращень обращ

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES CIVIL RIGHTS BUREAU P.O. BOX 944243 M.S. 6-70 Sacramento, CA 94244-2430 E-mail address: crb@dss.ca.gov

Т Голос: (916) 654-2107 или 1-866-741-6241 (бесгилатный номер) Релейная служба: 711 ТТҮ: (916) 654-2098 или телефонный разговор за очет вызываемого абсиента, звоните оператору ТТУ по телефону № 1-800-688-4486 N2: 9349 (TTY)

Hindi ka maaaring ma-diskrimina ng ahensyang ilo base sa Iyong lahi, kulay, bansang pinag-m kalulubang pangkat na kinobibilangan, pagkatakilanlan, paninkvala, idad, kasarian, mag-asa kalagayan, kalagayang sexual, kasaplang pampulilika o pisikal o mental na pagkukulang. Hin janagbabawal na mga base ay maaaring magamit sa lahat ng mga programa. (1.46ALOG)

Ang ibig sobhin nito ay ikaw ay may katapatang tumanggap ng parehong trato sa pagtanggap ng serbisyo mula sa ohenayang ito. Ikaw ay may katapatang tumanggap ng listeng serbisyo ng isang tago-salin ng wika kung ikaw ay nahihirapang makapag-salia. mag-basia, a mako-unawa ng salitang ingles. Kung ikaw ay may katapasanan, ikaw ay may katapatang tumanggap ng tulong, benepisyo o mga serbisyo. Sobhin sa toong tumututong sa iyo kung Khakalangan am ng ilisang tago-salin ng wika a tulong ikung inadadia mang ikaw ay na-adistirinia. Asnabilang an ang represientante ng county na naka-lista sa kahon na makikita sa taos na nasa bandang kaliwa ng poskil na ito.

Kung ang problema mo ay hindi pa nabibigyan ng lunas, maaari mong kontakin ang Civil Rights Bureau of California. Department of Social Services.

P.O. BOX 944243 M.S. 6-70 D. CA 94244-2430 E-mail address: crb@dss.ca.gov

Tinig: (916) 654- 2107 o 1- 866- 741- 6241 (libreng toll) Serbisyong Panghatid: 711 TTY: (916) 654- 2098 o Upang makatawag ng libre, turnawag sa operator ng TTY at 1-800-688-4486 (libreng toll)

Tumawag sa Public Inquiry and Resp 1- 800- 952- 5253 (Tinig) 1- 800- 952- 8349 (TTY)

لا يمق لهذه الركلة أن تميز مدك على أسفن عرقك أو لونك أو أصلك الوطني أو العرقي أو دينك أو عمرك أو جنسك أو حلتك الاجتماعية أو توجهك الجنسي أو التمارك السياسية أو إعانك الجمنية أو الطلابة. (لا تتطبق جميع هذه العبامل على جميع العراسي: (ARABIC)

يضي ذلك أن من حلك العصول على مدانة متسارية في العصول على خدمك من هذا الركانة، كما أن لك الحق في العصول على خدمات ترجمة فورية حجاية إذا الجيئات مسرية في تحدث الإطهارية أو أو أشها أز فيهما إذا كنت تمالى من اعلانه ما تشكيه بحق العصول على أي مساعدة شهال الله تلام طلب العصول على مساعدة أو مرزات أو خدمات أخيار السماع الذي يقوم بمساحلتا أنك يدجلية إلى مترخ ولوري أو مساعدة مدية, إذا أشرت يك قد تم الاسين ومدال المساوية الشكور اسمه في الخلالة الموجودة في أعلى بطب الإسر من هذا الإعلان

إذا لم يتم إيجاد حل لمشكلتك، اتصل بمكتب الحقوق المدنية التابع لدائرة الخدمات الاجتماعية في ولاية كاليفورنيا.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES
CIVIL RIGHTS BUREAU
P.O. BOX 944243 M.S. 6-70
Sacramento, CA 94244-2430
E-mail address: crb@dss.ca.g

شرك رسطة: 2107 (654-2109) أو 1866-741-6241 (موشر) قدمات الشابو: 170 قدمات (1866-654) أو قدمات (1866-654) أو الإصلاح على هماب الركافة، التصل الإسلام المعالى عماب الركافة، التصل المواللة المعاطى: 1809-688-4856

DISCRIMINATION COMPLAINT

If you think you have been discriminated against you may file a complaint. Where you file your complaint depends on what type of complaint you have.

For all programs your county agency administers: Ask your county office for the name, address and phone number of their Civil Rights Coordinator. The county agency, not the state agency, will independently investigate your complaint.

For Covered California:

Civil Rights Coordinator Covered California PO Box 989725 West Sacramento, CA 95789 (916) 228-8764 CivilRights@covered.ca.gov

For Medi-Cal & Medi-Cal Dental Program:

You may contact the county's Civil Rights Coordinator, the state Department of Health Care Services or the federal Health and Human Services.

Department of Health Care Services Office of Civil Rights PO Box 997413, MS 0009 Sacramento, CA 95899-7413 (916) 440-7370 or 711 (Calif. Relay Service) CivilRights@dhcs.ca.gov

For all other state programs covered by this pamphlet:

Civil Rights Unit
California Department of Social Services
PO Box 944243, MS 9-7-41
Sacramento, CA 94244-2430
(866) 741-6241 (toll free)
(916) 651-0602 (fax)
crb@dss.ca.gov

To file a CalFresh complaint with the federal agency:

United States Department of Agriculture Director, Office of Adjudication 1400 Independence Avenue, SW Washington, DC 20250-9410 (866) 632-9992 (toll free) or (202) 260-1026 (800) 877-8339 (hearing impaired) program.intake@usda.gov

To file a complaint with a federal agency:

Only for discrimination based on Race, Color, National Origin, Disability, Age, or Sex:

Centralized Case Management Operations United States Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, DC 20201

File a complaint online at:

US Health & Human Services Civil Rights Complaint Portal

(800) 368-1019 (toll-free) (800) 537-7697 (hearing/speech impaired)

Time Limits for A Discrimination Complaint

You must file a discrimination complaint within 180 days of the date you were discriminated against.

If the discrimination also affected the level of your benefits and services, ask for a hearing.

Judges cannot make decisions about discrimination complaints at a hearing.

A discrimination investigation cannot change your benefit or service levels. Only a state hearing can do that. Agencies are not allowed to retaliate against you if you request a hearing or file a discrimination complaint.

PROGRAMS COVERED BY THIS PAMPHLET

- Adoption Assistance Program (AAP)
- · Alcohol and Drug Program
- CA Food Assistance Program (CFAP)
- CalWORKs
- · Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI)
- CalFresh (Food Stamps)
- Children's Health Insurance Program (CHIP)
- Covered California Eligibility
- Foster Care/Child Welfare Services
- Housing Programs through County Social Service Departments
- In-Home Supportive Services
- Kinship Guardianship Assistance (KinGAP)
- Medi-Cal Medi-Cal Dental Program
- Refugee Cash Assistance
- Resource Family Approvals (RFA)
- Approved Relative Caregiver Funding Option Program (ARC)
- Service Animal Allowance



State of California Health & Human Services Agency Department of Social Services

This pamphlet is available from your local County Welfare office and on the <u>CDSS website</u> in the following languages:

- Arabic
- Armenian
- Cambodian
 Chinese
- Farsi
- Hmong
- Japanese
- Korean
- Lao
- Mien
- Portuguese
- Punjabi
- Russian
- Spanish
- Tagalog
- UkranianVietnamese
- Also available for free in large print, Braille, and audio formats.

This publication explains your rights to equal benefits and services, how to ask for language assistance or a reasonable accommodation for a disability, and how to file a discrimination complaint.

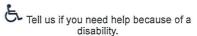
PUB 13 (5/22)

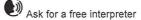
YOUR RIGHTS

UNDER CALIFORNIA PUBLIC BENEFITS PROGRAMS



.... for people applying for or receiving public aid in California





Public benefit agencies comply with federal and state law, and may not discriminate, exclude, or provide you aid, benefits or other services that is different from what is provided to others

YOUR RIGHTS

All people and organizations providing public assistance must respect your rights. They can help you understand and apply for benefits and services.

You have the right to an interpreter free of charge.

- يحق لك الحصول على مترجم فوري مجانًا •
- Դուք անվճար թարգմանչի իրավունք ունեք։
- អ្នកមានសិទ្ធិទទួលអ្នកបកប្រែភាសានោយឥត គិត
- 您有權免費獲得口譯員
- . شما حق دسترسی به یک مترجم (ترجمان) رایگان را دارید
- Koj muaj txoj cai kom tus neeg txhais lus tsis raug them nqi
- あなたには無料の通訳をもらう権利があります
- 귀하는 통역사를 무료로 이용할 권리가 있습니다
- ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບນາຍພາສາໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ
- mula sa nakasulat na ingles hanggang sa nakasulat
- Você tem direito a um intérprete, gratuitamente
- ਤਹਾਡੇ ਕੋਲ ਦਭਾਸੀਏ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ, ਮਫਤ
- Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика
- Tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete
- May karapatan ka sa isang tagasalin, nang walang bayad
- Ви маєте право на перекладача безкоштовно
- Quý vị có quyền có được một thông dịch viên miễn phí.

Ask the agency responsible for your benefits or services for language assistance.

YOU HAVE THE RIGHT TO:

- Understand what is happening with your application or benefits.
- Get written and oral explanations about your application or benefits. You have a right to a free interpreter for this information. Ask the agency responsible for your benefits/ services for language assistance.
- If the state agency has the written explanation in non-English languages, you have a right to get this information in those languages.

- 4. Get a receipt for hand-delivered documents.
- 5. See your case record
- See laws and regulations about your program.
- Ask a judge to review any agency action or inaction about your eligibility, benefits, or services
- Not face discrimination in applying for or receiving program benefits or services.
- 9. File a complaint about discrimination.
- Get a "reasonable accommodation" if you have a disability. This is specific help for you to access or participate in the program.
- 11. Have your information kept confidential.
- 12. Be treated with courtesy and respect.

IF YOU ARE HAVING PROBLEMS WITH YOUR BENEFITS OR SERVICES:

<u>Keep records</u> of all your information, documents, and contacts with the agency.

Get a receipt when you turn anything in.

Bring someone with you to meetings.

Complain. There are 4 ways to do this:

- Informal: Ask to speak to a supervisor to talk about problems with a worker or to review the rules and the proposed action on your benefits or services.
- 2. State Hearing: Ask for a state hearing if you disagree with an agency's action or inaction on your benefits or services. You must ask for a hearing within 90 days of the date of agency's notice about your benefits or services. If you ask for a hearing after 90 days, a judge will decide if you have a good reason for asking late, like illness or a disability.
- <u>Discrimination complaint:</u> See the Discrimination Complaint section. You may have different rights to file a complaint with state or federal agencies.
- Grievance: You can file a complaint with the agency if it has a grievance procedure. <u>This</u> does not protect your benefits in the way that asking for a state hearing does.

STATE HEARINGS

You can also ask for a state hearing if the agency is not giving you benefits or services you think you should get. See <u>PUB 412</u> for State Hearing information.

<u>Note: If your problem is with General</u>
<u>Assistance or General Relief</u>, you must ask the county for a county hearing.

If your problem is with Social Security benefits, you must contact the Social Security Administration for a hearing.

ASKING FOR A STATE HEARING

You can ask for a state hearing online, by phone, by fax, by email, or by mail.

Online: ACMS.dss.ca.gov - you can create an account to get all your appeal information online, or submit an online request without an account

Phone: 1-800-743-8525

Email: SHDCSU@dss.ca.gov

Fax number: 833-281-0905 Mail: State Hearings

State Hearings Division PO Box 944243, MS 21-37 Sacramento, CA 94244-2430

EXPEDITED HEARINGS

If you have an urgent problem, you can ask for an "expedited" hearing to have the hearing held sooner. For Medi-Cal, this is when regular hearing scheduling could seriously jeopardize the enrollee's life or physical or mental health. State Hearings will decide and let you know if

your case can be expedited.

PROHIBITED DISCRIMINATION

State law prohibits agencies from denying benefits or services or providing you aid that is different from aid provided to others based on:

Race, Color, Ancestry, National Origin (including language), Ethnic Group Identification, Age, Physical or Mental Disability, Medical Condition, Religion, Sex, Gender, Gender Identity or Expression, Sexual Orientation, Marital Status, Domestic Partnership, Political Affiliation, Citizenship, Immigration Status, and Genetic Information.

Federal laws also prohibit discrimination on several, although not all, of the bases listed above. Federal Law also prohibits:

Delaying or denying the placement of a child for adoption or into foster care based on the race, color, or national origin of the adoptive or foster parents, or the child;

Denying any individual the opportunity to become a foster or adoptive parent based on the race, color, or national origin of the individual or child involved.

EXAMPLES OF DISCRIMINATION

The agency does not give you a free interpreter.

A worker tells a certain ethnic group about more programs and services than people of other ethnicities.

The agency will not provide you large print or Braille versions of written information that you need because of a disability.

A worker treats you differently after learning of your religion or sexual orientation.

You cannot get to appointments because the building does not have an elevator and you have a disability limiting your use of stairs.

You cannot get your wheelchair into examination and interview rooms or restrooms.

A worker refuses to use your correct name and pronouns.

REASONABLE ACCOMMODATIONS: SPECIAL HELP FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

Persons with physical or mental disabilities have the right to request reasonable accommodations from government agencies to help them access and participate in programs and services. If you have a disability and need extra help, you should inform the agency responsible for your application or benefits/services. The agency must work with you to determine what help you need. If the agency is denying your request, it must give you written notice stating the reason for the denial. The notice must list your appeal rights.

COMPLAINT OF DISCRIMINATION

Name			Program Type
Street Address Case Number			
City, State, Zip Code Phone Number			Phone Number
I believe I have been discriminated against on the basis of:			
□ National Origin □ Sex □ Medical Condition □ Color □ Gender Identity □ Genetic Information □ Race □ Gender Expression □ Religion □ Ancestry □ Sexual Orientation □ Political Affiliation □ Ethnic Group □ Marital Status □ Disability □ Any Other Applicable Basis □ Any Other Applicable Basis			
Name Of Person Who Discriminated	Title	Date Of Occurrence	Place Of Occurrence Agency
Describe in your own words what action(s) have happened to lead you to believe you have been discriminated against. Indicate what resolution you are seeking.			
I understand the above information is true and complete to the best of my knowledge and belief. ☐ I do not give my consent for the release of my name or other personally identifying information.			
I understand that this complaint may not be investigated as a result of my refusal to give my consent for the release of information.			
By signing this complaint, I am authorizing the CDSS Civil Rights Bureau (CRB) to reveal my identity and other personal information to persons at the organization or institution under investigation and to other Federal and State agencies in accordance with applicable federal and state laws and regulations. I hereby authorize CRB to receive material and information including, but not limited to applications, case files, personal records, and medical records. The material and information shall be used for authorized civil rights compliance and enforcement activities. I understand that I am not required to authorize this release and I do so voluntarily.			
Complainant's Signature Date			

Name: Case Number:	
Language Preference and Auxiliary Aid Identi	fication
Language Service Rights	
You have the right to free interpreter services to help you speak with county staff without a need free interpreter services to speak to county staff about your application, benefits, ser requirements, please tell us what language you prefer to speak:	
☐ My primary language is English and I do not need interpreter services.	
☐ My primary language is Spanish	
I need free interpreter services.	
— Theed field interpreter services.	
My primary language is I need free interpreter services.	
<u> </u>	
Written Language Needs	
You have a right to receive written information and forms in your primary language if they language by the California Department of Social Services (CDSS). Otherwise, the county you what they say). Please tell us what language you prefer for written information and for	will interpret forms/letters (tell
☐ I want written information and forms sent or given to me in English.	
☐ I want written information and forms sent or given to me, if available, in my primar	y language.
Auxiliary Aids	
You have a right to request, and the County must provide, aids such as TDD, large print for translations, etc. to help you communicate with us.	orms/notices, Braille
I need the following to help me communicate with the County:	
Applicant/Recipient signature	Date
======================================	=======================================
County Staff Signature/Title	Date

HSD1259 (04/14) HSD Application

Nombre:	Número de Caso:
Lengua de Preferencia y Ayuda Au	xiliar de Identificación
Derecho a Servicios de T	raducción
Usted tiene derecho a servicios gratis de un intérprete para comunicars contratiempo. Si necesita de los servicios gratis de un intérprete para haplicación, beneficios, servicios disponibles u otros requisitos, por favo comunicarse:	ablar con los empleados del condado sobre su
☐ Mi primera lengua es Inglés, no necesito de los servicios de un	interprete.
☐ Mi primera lengua es Español.	
Necesito de los servicios gratis de un interprete.	
☐ Mi primera lengua es Necesito de los servicios gratis de un interprete.	
Necesito de los servicios gratis de un interprete.	
Necesidades de Lengua	je escrito
Usted tiene derecho a recibir información escrita y formularios en su presa lengua por el Departamento de Servicios Sociales de California (C formularios/cartas (le dirá que dicen). Por favor díganos que idioma pre	DSS). De otra manera, el condado le traducirá los
Quiero mi información escrita y los formularios que me envíen	o que reciba personalmente, en Inglés.
Quiero mi información escrita y los formularios que me envíen mi primera lengua.	o que reciba personalmente, si hay disponibles, en
Ayuda Auxiliar	
Usted tiene el derecho a pedir, y el Condado deberá proveer, ayudas o grandes, traducciones en Braille, etc. para ayudarle a comunicarse cor	
Necesito la siguiente ayuda para poder comunicarme con el Condado.	
Firma del Aplicante/Recipiente	Fecha
Para uso del Condado solamente/County Use Only Explain Interpreter/Translation/ Auxiliary Aid services needed and pro	vided.
. , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
County Staff Signature/Title	Date

HSD1259SP (04/14) HSD Application

In-Person Interpreter Services Request

DATE OF REQUEST: TIME:				
REQUESTOR:	PHONE/CELL:			
DIVISION/PROGRAM:				
LANGUAGE REQUESTED				
SIGN LANGUAGE	OTHER LANGUAGE NEEDS			
☐ American Sign Language	☐ Bilingual Interpreting- specify			
☐ Tactile Sign Language	language:			
□ Other				
INTERPRETER INFORMATION				
Date of Appointment:				
Time:	Estimated Length of Appointment:			
Location/Address:				
Type of Appointment:				
Client Name:				
Worker Name/Phone:				
Facilitator Name/Phone:				
Additional Notes/Attendees:				
FOR OFFICE USE				
Rec'd by: Submitted request to contract agency Logged request Interpreter assigned Requestor notified Updated log				

HSD1220 (04/18)



Document Translation Request

DATE OF REQUEST: DIVISION:			
REQUESTOR: PHONE:			
LANGUAGE REQUESTED: TRANSLATION NEEDED FOR:			
LANGUAGE: □ Chinese	CLIENT NAME:		
☐ Spanish	PROGRAM / PROJECT:		
☐ Tigrinya☐ Vietnamese	DOCUMENT(S):		
□ Other			
FOR OFF	ICE USE ONLY:		
Rec'd by:			
☐ Submitted request to contract agency for quote (2 agencies, if Spanish)			
☐ Logged request			
☐ Quote(s) submitted to Division Director for approval			
☐ Quote approved by Division Director – Date:			
☐ Request submitted to chosen agency Date:			
☐ Requestor notified of submission			
☐ Approved quote emailed to Nick Yanez a	and Accounting		
☐ Translation Completed by Agency			
☐ Translated document returned to requestor			